

[TRANSLATION.]

PIRE WHAKAWHIWHI MANA KI TE KOOTI WHAKAMANA TAKE.

KUA whakahāua ahau kia ripoata, ko te Komiti mo nga Mea Maori, i tukuna nei ki a ia te Pire kua whakahuatia ake nei, kua ata whiriwhiri i taua Pire, a ki te whakaaro a te Komiti me tuku kia whakahaerea i raro ano i nga menemana e mau nei i roto i te kape o te Pire e piri nei ki tenei. 9 o Oketopa, 1908.

THANKS TO MR. HOUSTON.

I HAVE the honour to report, by direction of the Native Affairs Committee, that the following resolution was passed by the Committee on Friday, the 9th day of October, 1908:—

“That the Native Affairs Committee expresses its regret that it will not again have the valuable services of Mr. R. M. Houston as Chairman or member; that a vote of thanks be passed to him in recognition of the able manner in which he has carried out his duties; and that this resolution be placed upon the records of the House.”

10th October, 1908.

[TRANSLATION.]

E WHAI honore ana ahau ki te ripoata i runga i te whakahau a te Komiti mo nga Mea Maori, i paahitia tenei motini e whai ake nei e te Komiti, i te Paraire te 9 o nga ra o Oketopa, 1908.

“Kei te whakaatu atu te Komiti mo nga Mea Maori i tona pouri mo tona kore e whiwhi a muri atu nei i nga mahi whai wariu a Mita R. M. Houston (Te Auhana) hei tiamana hei mema ranei, a me paahi he pooti whakawhetai atu ki a ia mo te kaha rawa ona ki te whakatutuki i ana mahi, a kia whakamāua hoki tenei motini ki runga ki nga pukapuka o te Whare.”

10 o Oketopa, 1908.

FINAL REPORT.

I AM directed to report that the Native Affairs Committee held its final meeting on Friday, the 9th day of October, 1908.

During the session the Committee held thirty-seven meetings.

The Committee had before it 194 petitions, including 18 petitions undealt-with last year. Of these, 176 were considered and reported upon; the remaining 18, as per schedule attached, are held over till next session for consideration.

The following Bills were referred to and duly reported on by the Committee: viz., the Maori Land Laws Amendment Bill and the Validation Court Empowering Bill.

10th October, 1908.

[TRANSLATION.]

RIPOATA WHAKAMUTUNGA.

KUA whakahāua ahau kia ripoata, i tu te huinga whakamutunga o te Komiti mo nga Mea Maori i te Paraire, te 9 o nga ra o Oketopa, 1908.

I roto i tenei teehana e toru tekau ma whitu nga huihuinga o te Komiti.

Kotahi rau e iwa tekau ma wha nga pitihana i takoto ki te aroaro o te Komiti, hui atu ki nga pitihana tekau ma waru kaore nei i whakahaerea i te tau ka taha nei. O roto i ena pitihana kotahi rau e whitu tekau ma ono nga mea i whiriwhiria i ripoatatia; ko nga mea tekau ma waru e toe nei a e mau na i roto i te Kupu Apiti ki tenei kua waihotia mo tenei teehana e haeremai nei whiriwhiri ai.

Ko nga Pire e whai ake nei i tukua ki, a i whiriwhiria hoki e, te Komiti, ara, te Pire Whakatatika i nga Ture Whenua Maori, me te Pire Whakawhiwhi Mana ki te Kooti Whakamana Take.

10 o Oketopa, 1908.

NUMBER OF ATTENDANCES OF MEMBERS OF COMMITTEE DURING THE SESSION OF 1908. (TE MAHA O NGA TAENGA O NGA MEMA O TE KOMITI I ROTO I TE TEEHANA O TE TAU 1908.)

The Hon. Mr. Carroll	...	...	25	Mr. Kaihau	...	...	3
Mr. Fraser	...	...	26	Mr. Mander	...	...	16
Mr. Greenslade	...	...	27	Mr. Ngata	...	...	31
Mr. Heke	...	...	31	Mr. Parata	...	...	36
Mr. Herries	...	...	37	Mr. Stevens	...	...	4
Mr. Houston	...	...	37	Mr. Thomson	...	...	19
Mr. Jennings	...	...	29	The Right Hon. Sir J. G. Ward	...	...	0

There were thirty-seven meetings of the Committee. (E toru tekau ma whitu nga huihuinga o te Komiti.)

10th October, 1908.